

## ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.

Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl. 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamente se fac numai plătindu-se înainte.

## TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

## INSERȚIUNILE

Un șir garmond prima-dată 7 cr., a doua-oraă 6 cr., a treia-oraă 5 cr., și timbru de 30 cr.

Redacția și administrația: Strada Poplace Nr. 15.

Se prenumără și la poste și la librării.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază

Numei singuratici à 5 cr. se vând în Sibiu: la librăria „Tipografică”, societate pe acțiuni și la librăria L. Michaelis, strada Cisnădiei, 27. — În Alba-Iulia: la librăria Weisz Bernat „la loterie”.

**Președintele comitetului central electoral al partidului național român, dl. Dr. Ioan Rațiu, ne împărtășește, că d-a în înțelegere cu comitetul a întrunit de nou la o consfătuire intimă, în ziua de 1 Octombrie n. a. c. pe mai mulți fruntași ai partidului nostru național din diferite finuturi ale Transilvaniei și Ungariei. După o apreciere amănunțită a situației actuale s'a constatat, că cei întruniți consimt pe deplin cu dl. președinte și cu comitetul într-o susținere neștirbită programul nostru național, deciziunile conferențelor noastre naționale și îndeosebi a susținere politica de rezistență pasivă și organizațiunea partidului național român.**

## Politică — de hârtie.

(\*) În ziua de azi hârtia și tiparul sunt foarte ieftine. Ear' deprinderea de a scrie, și-o poate câștiga oricine pe calea cea mai ușoară. Se-nțelege, vorba e de a lega litere la olaltă, nu de a scrie în sens literar.

Cum însă hârtia și tiparul sunt atât de ieftine, există o mulțime de oameni cari se cred scriitori, literați, deși poate n'au alt dar decât cel câștigat în prima clasă elementară. Puțin le pasă acestor speculanți cu condeiul, că scriu înțelepțește ori nu, că sunt de folos scrierile lor, sau nu, că scriu ceva de seamă, ori numai fleacuri. Scopul lor unic e să câștige din ce scriu. Și-n urmărirea acestui scop prea puțin intelectual, cei-ce folosesc peana ca un mijloc de câștig ordinar, nu se dau înapoi dela mofturi pe cari le prezintă în formă de idei, nici dela obrăznicii oferite ca înțelepciuni, nici dela neadevăruri afirmate ca adevăruri.

Fără îndoială, sunt de condamnat asemenea pretenții scriitori și vrednici sunt de tot disprețul și de toată ocara oamenilor cu bun simț, cu intelect sănătos și cu dragoste de onorabilitate și de adevăr. Dar' mai de condamnat, mai vrednici de ocără și dispreț sunt aceia, cari se lasă amețiți și amăjiți cu neadevăruri și cu mofturi, aceia cari acceptă obrăznicile drept argumente și insanșibile cele mai baroce drept idei sănătoase. Cu un cuvânt, aceia pentru cari

hârtia tipărită este o autoritate fără apel. Și mulți sunt acești nefericiți în superficiala societate de azi a cetitorilor de toate zilele.

Din nenorocire pentru ei, Maghiarii sufer greu și de pacostea speculanților de condei, cei mai mulți Evrei deghisați în atila patriotică, și de boala cetitorilor gură-cască. Cu deosebire în materie politică.

Există în sinul bolnavului public politic maghiar o sumă de așa ziși scriitori, cari în faptă nu-s decât ordinari speculanți ai condeiului și elemente paraitate cari trăesc din exploatarea crasei naivității politice a Maghiarilor șovinști. Deasemenea, toată mulțimea fără de cap a șovinștilor maghiari constituie publicul caraghios al cetitorilor gură-cască, pentru cari tiparul unguresc care toarnă pe hârtie năbădăioase lor fantasmagorii politice este o superbă autoritate, este literă a legii, ba chiar literă sfântă.

Speculanta presă patriotică perciunată și sumedenia de broșuri și volume politice tot atât de mirositoare a usturoi, nici n'ar pute să existe, în lipsa condițiilor ce le-am semnalat. Dacă n'ar avè Maghiarii ziariști și publiciști speculanți ai condeiului, ear' publicul cetitor atât de naiv, politica lor n'ar fi căzut la atâta nebulie și la atâta ridicol. Nici școala lor politică n'ar sēmēna atât de bine unei... case de sănătate.

Așa e. Bieții Maghiari o pășesc rēu de tot cu literatura lor politică: Evreii și evreiașii înșeală, ear' publicul e înșelat. Și publicul e — »națiunea».

E nevoie de probe? Avem la îndemână presa cotidiană maghiară. Grandomana politică de »mare putere europeană» a Maghiarilor, insana politică a »ideei de stat maghiar», infama maghiarizare, faimosul principiu de estirparea naționalităților nemaghiare, — eată tot atâtea dovezi pentru a confirma aserțiunile noastre.

Ear' dacă mai amintim și mormanele de broșuri și volume șovine, publicate toate de către speculanți sau fanatici în scopul de a rezolvî ungurește chestiunea naționalităților, atunci ne vom găsi în posesiunea unui dosar complet de probe, că toată politica ungurească cu pretenții de știință și de adevăr, nu-i decât o nenorocită politică de... hârtie.

De curēnd, presa maghiară șovinistă asemnalat cu mare tărăboiu apariția

unei noue cărți »fenomenale» a speculantului Sēcuiu Beksićs, despre modalitățile creării unui viitor strălucit al Maghiarilor, cari azi-mâne vor inunda nu numai pământul, dar' și riurile și mările europene, atât se înmulțesc de teribil... pe hârtie. Inșiși unii Maghiari cu minte mai liniștită — cităm pe cei dela ziarul »Hazánk» — s'au scandalizat de nebuniile debitate de către faimosul speculant al condeiului, Beksićs.

Acum, ziariștii maghiari, tovarăși și complici ai autorilor de volume patriotice, alarmează naivul public ungurescu apariția unei noue cărți politice despre Români, eșită din peana bine cunoscutului agent bănyfysto-jeszenszkyan Jancsó Benedek, cel dat afară din slujba ungurească pentru a fi readus în serviciul ignobil ce-i este încredințat.

Nu tratăm aici în merit despre aceste volume. Vom cerca ocazie s'o facem și asta. Tot ce vom să constatăm aici e, că Maghiarii țin orbiș pe calea politice de... hârtie. Pe hârtie au »stat național unitar», pe hârtie se înmulțesc cu milioanele, pe hârtie sunt razimul monarhiei habsburgice, pe hârtie constituie o »putere europeană», în fine pe hârtie sunt tari și mari de acum în veci și pururea amin...

Și lumea politică a Maghiarilor cumpără cărțile și se zăpăcește tot mai rēu, ear' speculanții scriitori încassează bani și laude și-și rīd în pumni de bucuria gheșefului gras.

Numai aceia, în contra cărora se strică atâtea hârtie, se varsă atâtea cerneală, se tocesc atâtea litere — numai noi stăm nepăsători și observăm curioșii negustoria politice de hârtie a Maghiarilor.

Sūntem nepăsători, pentru-că știm că un singur chibrit poate prefaca ce-nușe toată ridicola magazie a politice maghiare depuse în ziare, broșuri și volume ori-cât de voluminoase!

Sibiu, 3 Oct. n.

## AUTORITATEA COROANEI.

»Berliner Neueste Nachrichten» vorbind despre crisa din Austria, scrie următoarele: »Prin intervenția personală a Impăratului e delăturată deci crisa ministerială și în curēnd și crisa parlamentară. S'a dovedit deci de nou, că Impăratul, cu autoritatea sa personală, e punctul cel mai sigur pe teri-

torul de stat austriac». Adevărat. Dar' tocmai de aceea nu trebuie pusă prea des în cumpănă »autoritatea personală a Impăratului», — că se poate știrbi!

Pentru pace. O foaie italiană aduce știrea, că Tarul Rusiei se ocupă cu ideea de a convoca la primăvară de nou o conferință de pace. De astădată însă nu se va mai adresa guvernelor cu propunerea sa, ci de-adreptul domnitorilor.

Instrucție națională. Am anunțat la timpul seu, că guvernul rusesc a dat ordin ca în școlile elementare să se facă în limba națională a elevilor, adică în limba polonă. În consecință, ministrul pentru »luminarea poporului», cum se numește în Rusia ministrul instrucțiunii publice, a dat acum circular tuturor autorităților școlare, în care li-se impune acestora să grijească, ca în toate școlile cercetate de elevi poloni, numărul orelor pentru învățarea limbei polone să fie urcate dela trei la șese pe săptămână. În înțelesul acestei ordonanțe, pe viitor numai limba rusă și aritmetica vor mai fi propuse elevilor în limba rusească, celelalte studii toate în limba polonă.

De ce s'a retras Thun? »Gazeta Narodova» scrie că contele Thun nu 'și-ar fi dat demisia și nu s'ar fi retras dela guvern, dacă nu 'l-ar fi constrins următoarea împrejurare: Cluburile partidelor obstructioniste luaseră hotărârea, ca la deschiderea parlamentului atât contele Thun cât și ceilalți membri ai guvernului seu să fie luați la bătuie, în sensul strict al cuvântului, pentru-ca în modul acesta să fie împedecat actul alegerii delegațiilor. Cum însă nici contele Thun, nici colegii sei n'au avut voe să intre în luptă purtată cu pumnul, au preferat să se retragă. Dacă e așa, — căvilisația germană începe să devină foarte problematică.

Crisa și Maghiarii. Eghemonii nostri sunt foarte îngrijorati de cele-ce se petrec în cealaltă parte a monarhiei. Nu pentru greutățile întâmpinate la compunerea noului cabinet austriac, ci pentru-că se tem că crisa ministerială se

preface în crisă a dualismului. Și crisa aceasta din urmă isbucnește în momentul în care reichsrath-ul austriac va denega alegerea delegațiilor, ceea-ce foarte ușor se poate întâmpla. De aceea e motivată tânguirea unei gazete guvernamentale maghiare, care zicea ieri așa: »Situația e extrem de serioasă și se poate să devină și mai serioasă, în timpul cel mai scurt. Tocmai de aceea admiemion partidele, să nu țină îndreptate forțele și atențiunea țerei spre doiliul vremilor trecute (alusiunea chestia Hentzi. Red. »Trib.»), ci să le îndrepte spre problemele viitorului, cari vor pune puterea, considerația și energia națiunii unitare la o astfel de probă, peste care n'a trecut încă generația ce credea la 1867 că a regulat pentru totdeauna ordinea raporturilor de drept public».

Dat fiind că cuvintele acestea le scrie gazeta care stă mai aproape de guvernul unguresc, ne putem da seamă despre importanța lor și despre frica eghemonilor nostri.

## Metropoliții nostri.

Sibiu, 3 Oct. n.

I. P. Sfinția Sa Metropolitul Ioan Meșianu a plecat ieri-dimineață, la orele 7<sup>1/2</sup>, însoțit de vicarul seu, Dr. Ilarion Pușcariu la Blaj, ca să facă vizită confratelui seu, Dr. Victor Mihályi de Apșa, metropolitul Românilor greco-catolici.

Actul acesta de curtoisie, ori-cât ar fi de sine înțeles, totuși câștigă mare importanță, și în cercurile noastre politice a produs cea mai bună impresiune de mulțumire și încredere pentru viitor.

De câteva decenii, cu durere s'a constatat o răceală și înstrăinare prea mare între cele două residențe metropolitane: Blajul și Sibiuul, aceste centre mari ale bisericilor românești.

Antecesorii actualilor Metropoliți erau cam dificili și rigizi până și în formele aceste neîncunjurabile ale convenienței sociale. Se știe că între Metropoliții Vancea și M. Romanul raporturile erau foarte răci.

Actualul Metropolit al Blajului, Escolența Sa Dr. Mihályi de Apșa se știe, că îndată după instalarea sa în Blaj, a făcut vizită Metropolitului Miron, aici în Sibiu. Blajul însă n'a avut nici-odată onorul de a vedea fața Metropolitului din Sibiu.

Ori din ce punct de vedere am considera lucrul, aceste relațiuni, sau această lipsă de relațiuni, a fost desasturoasă pentru cauza comună românească.

dispărut, așa zicēnd cu desăvârșire, nebunia, hăbăucia, mania politică și fanatismul puritan. Ce privește bărbații mari putem trăi și fără de dinșii, după-ce cu toții trăim sub aceeași atmosferă de știință. (Va urma).

## Poporul poet.

## 13. CELUȘAGUL.

Celui-t celuit  
Un ficator de lingurar  
Pe-o față de ginērar.  
Ei când mâna că au dat  
El așa a cuvēntat:  
— Ce-'s curțile tată-tău,  
Altfel is a tată-meu:  
A tată-to-'s vāruite,  
A tată-mi-o-'s flăstărite  
Pe din lontru zugrăvite.  
Ei pe drum că au plecat,  
Ea din graiu a cuvēntat:  
De mama mē tot depart,  
Curți de-a tale tot nu ved.  
El din graiu a cuvēntat:  
Uite-'n jos pe șesurile  
Că-i vedē trei frumusefe,  
Și-acolo-'s curțile mele.  
Când în hrubă a înțrāt  
Ea de lucru s'apucāt,  
S'apucat de măturat,  
De soacră-sa a ntrebat:  
Dar' de lucru ce mi da?  
Soacră-sa a răspuns așa:  
Coșărcuța de-a dreapta  
Și trāistuța de-a stānga,  
Mare-'i satu-'i căpēta,  
De nu-'i merge — nu-'i mânca.

Din Rodna.

## FOITA „TRIBUNEI“.

## Profeții electrice.

de  
— Sudan Jehan —

— Sē grijești, dle doctor, sē nu-'i rupi ceva, după-cum am pāit eu mai în zilele trecute cu Parisianul acela! Pentru așa ceva foile ar țipa ca din gura șerpelui.

— O, deja toate-'s în ordine, rēspunse un alt doctor.

Și întorcēndu-se către mine zise:

— Cum te simțești, dle?

— Capul mi-e la loc, fi rēspunsei, dar' ce s'a întâmplat cu mine? Am simțit ca-și-cum întreg capitolul s'ar fi prăbușit pe mine.

— Rătēcești, dle; această nobilă și monumentală operă s'a scufundat... Sē vedem numai: cel puțin eu o miie de ani înainte de asta. A zdrobit-o propria ei greutate. Prea a fost îngreunată de creeri. Cam cu două sute de ani mai târziu 'i-am fost luat cupola cranului, și acolo în muzeul nostru național de archeologie poți vedē un frumos esemplar al artei primitive americane. Azi-dimineață încă am avut niște vizitatori foarte distinși din Carthum, din acest renumit centru al civilizațiunei. 'Și-au exprimat nemărginita lor bucurie asupra acestui uriaș progres, început dela barbarul secol al anului 1898 până la fericitul an 3000, în care sūntem mândri că trăim. Pe turiștii nostri vizitatori mersul și venitul 'i-au împușcat...

— 'L-au împușcat! am exclamat cu spaimă. Și d-ta vorbești despre civilizație!

— Liniștește-te, dle, imi zise medicul flegmatic. Vēd că rătēcești. Pe turiștii nostri etiopeni nu 'i-au omorīt, fără 'i-au adus în New-York cu trenul electric, rezețiți din pușca electrică ca ordinioară simplul plumb. — Sistemul e comod și folosința lui peste tot e foarte estinsă. De altcum e un mod de comunicație de tot ieftin și de tot iute: în timp de 2 minute poți încunjura întreg pământul, înțeleg și nutrirea — naturală că electrică.

Am început să mē cuget...

— Cum te simți acuma?

— Peste tot pot zice, atâtea, că facultățile spirituale mi-se par a fi în starea normală, dară tot trupul mi-se pare că e din lemn.

— Na! rise doctorul făcēnd o față de învēțat.

Și întorcēndu-se către colegul seu:

— Incomparabili nu 'și-au început ear' acțiunea.

— Foarte ciudat mē simț, am continuat, simt o impresie deosebită ca-și-cum aș fi...

— Secțiонат?

— Nu.

— St! acum știu, ca scrinit în toate încheieturile?

— Nu, nu... ca-și-cum aș fi... vreau să zic; nu pot exprima cuvēntul.

— Doctore, zise învēțatul vecinului seu, te rog, dă numai aici mnemophonul.

A adus o mașină micuță, a acățat un fir electric de un picior a mesei, un altul însă 'l-a așezat la urechia învēțatului.

— Uscat ai vrut să zici, zise doctorul după o scurtă tăcere.

— Da, da! am exclamat eu.

— Ei, tinere, continuă maiestos învēțatul, pe d-ta în adevăr te-am uscat, după-cum vē îndatinați a zice în sāraca limbă a d-voastre; noi zicem electrisat.

În anul 1898 către sfirșitul lui Sept. la vederea haosului în politica din acel secol miserabil, disgustându-te de vieată te-ai aruncat pe cataractul Niagarei...

— Te rog, dle, 'l-am intrerupt iritat, griji de cuvinte... nu permit să fiu acusat...

— În sfirșit, ca să fiu scurt, continuă doctorul, pe d-ta te-a mântuit prin electrisare Teofil Smith, marele întemeietor al științei noastre miraculoase, unul dintre învēțaii obscuri ai acelu secol. Cu 40 de ani mai târziu când a făcut cunoscute lumii descoperirile sale uimitoare, Smith a lāsāt prin testament învēțăcelor sei trupul d-tale dimpreună cu rămășițele lui. Noi înainte de asta cu 1<sup>1/2</sup> veac earăși te-am înviat. 'Iți voui arēta.

— John! strigă doctorul.

— Pentru D-zeu! am strigat, sē nu faci așa ceva. De sigur te-ai apuca dela început.

— Nu-'ți fie frică... Nime nu e constrins... Sē continuu însă. În vēțăceli lui au avut foarte mult de lucru. Noi modul așa de purcedere 'l-am experimentat cu un speculator de pământ care cu bani pușini 'și-a cumpărat vre-o câteva locuri de șes, în speranța că prețul lor se va înzeca mai târziu. Omul nostru însă nu a voit să aștepte. Deci 'l-am electrisat de moarte și peste 30 de ani s'a deșteptat milionar. Esemplul acesta a ridicat invențiunea la

renume universal. Căpi nefericiți speculanți au fost numai: bancheri, baisseri, jucăuși de hausse ș. a. se grăbiau la noi, ca la mântuitorii lor. Pe timpul de față avem mai mulți de 3 milioane de clienți, cari dorm somnul morței electrice, științifice și interinale, ca mai apoi în ziua hotărītă să se trezească putrezi de avuți.

Acest nou ram a științei medicale s'a înavuțit cu descoperiri miraculoase. Cu un cuvēnt New-Yorkul va fi centrul științei.

Eu însă frecam ochii minunându-mē de aceste știri sensaționale.

— Aceasta te surprinde pe d-ta, continuă doctorul. Inșe noi știm ceva și mai bun decât ce 'ți-am spus. Nu e destul a se înavuți numai. — Am aflat un mod de a ridica capacitatea de rind a oamenilor la puterea de geniu, aceasta apoi a o face pentru un preț mic.

— Oh, oh! Și cum faceți?

— Foarte simplu. O mașină electrică simplă anume făcută spre acest scop, adună ideile neîncolțite cari plutesc în aer. Aceasta e una dintre cele mai uimitoare descoperiri ale anului 2998. Aceste idei în seminte încă le turnăm și amestecăm cu estrasele concentrate din operele bărbaților mari din evul vechiu. Lucrul acesta îl îndeplinește omniphonul, o altă mașină peste măsură de interesantă. După-ce în mēșura asta substanța elementară e pregătītă, o aducem în legătură cu creurul clientului. Mașina electrică pusă în lucrare odată, polul pozitiv trebuie așezat pe nervul memoriei. Fibrele sistemului nervos primesc în sine atomii minței sănētoase, pe cari apoi circulația sângelui îi împrăștie în tot trupul. Mulțumit acestei invențiuni frumoase, că azi din glorioasa Uniune americană au





Bibliografie.

A apărut:

Propedeutica filosofică pentru învățământul secundar, de Greg. Pletoș, profesor în Năsăud. Partea I, psihologia empirică, cu un adaus: bucăți de lectură psihologică, — carte aprobată de ministerul cultelor și instrucțiunii publice ca manual pentru școlile medii. — Prețul 80 cr.

Reflexiuni asupra examenelor din protopreșbiteratul Buziașului, de Ioan Marcu, inv. Editura autorului. Tiparul tipografiei diecesane din Caransebeș. Prețul 20 cr.

Partea a VI-a din Memoriul lui Iosif Sterca Șuluțiu de Cârpeniș, membru fondator și membru în comitet al Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român. Sibiu, tip. W. Krafft. Este un volum de 297 pagini, cu conținut variat și interesant și costă 1 fl. 25 cr. + 10 cr. porto. Două sute fl. din prețul cărții, se vor da pentru casa națională, restul pentru alte scopuri filantropice. La sfîrșitul cărții se adaugă o compoziție musicală: Doina Metropolitului Alexandru Sterca Șuluțiu, aranjată pe note pentru voce și piano. Partea cea mai mare a articolelor ce conține a mai fost publicată, prin foi și reviste, dar valoarea lor e permanentă. Între altele conține întreaga biografia nefericitului Dragoș.

Istoria universală pentru școlile civile și superioare de fete pe baza planului de învățământ din 1887. Prelucrată în românește după ed. VI a opului lui Alexandru Márki, de Ioan Popovici, profesor la școala de fete a Asociațiunii. Cartea dlui Popovici este primul manual de istorie pentru școlile noastre civile; e acomodată însă și pentru preparanții, gimnaziile inferioare și școlile comerciale. A apărut în tipografia arhidieceșană din Sibiu și costă 2 coroane. O recomandăm tuturor bărbaiților de școală.

Datorințele învățătorului ca crescător față de direcțiunea greșită a socialismului modern, disertațiune de Alexandru Pop, inv. în Ocna-Dejului. Broșură de 54 pagini 8° mare, premiată de Reuniunea învățătorilor gr-cat. din jurul Gherlei, în adunarea generală ținută în C. Mănăștur la 20 și 21 Iunie a. c. Prețul 20 cr.

Împăratul Marc Ulpiu Traian (98—117 d. Chr.). Prelegere ținută la 16 Martie 1893 în localitățile clubului român din Suceava, de Animpodist Daschevici. Tip. conc. Arch. Silv. Morariu-Andrieșevici în Cernăuți.

Exerciții intuitive și gimnastice, manual pentru învățătorii școlilor populare române, întocmite după plan de Ioan Tuduceșcu inv. în Lipova. Ediția III. Prețul 30 cr.

A apărut în tipografia noastră cartea „Principiile politice” (după Dr. Fr. de Holtendorff) de Teodor V. Păcățian. Formatul 8° mare, cuprinsul 290 pagini, tiparul curat și cetet. Prețul 2 fl.

În cartea aceasta, de netăgăduită valoare literară, sunt tratate cu multă competență următoarele teme din domeniul politice:

Politica e — știință. — Politica e — artă. — Conexiunea științei și a artei de stat în procesul politic. — Raportul dreptului pozitiv cu politica. — Conflictul între manuirea dreptului și a politice practice. — Raportul între morală și politică. — Scopurile ideale de stat. — Scopurile reale de stat. — Scopul de putere națională al statelor. — Scopul de drept individual în stat. — Scopul social-cultural al statului. — Armonia scopurilor de stat.

O recomandăm cu căldură publicului român, iubitor de literatura științifică, în special însă celor-ce, conform poziției lor sociale, sînt chemați să fie conducători politici ai poporului nostru. De vânzare în librăria institutului nostru.

Bunacuvîntă, de I. Bernard Krier, traducere liberă de Animpodist Daschevici, Suceava, red. și editura societății Școala română. Prețul 30 cr. (Figurază ca nr. 3 din biblioteca de petrecere și învățatură pentru tineret).

La librăria „Tipografia”, societate pe acțiuni în Sibiu, se află următoarele cărți:

Table listing various books and their prices, including titles like 'Memorial', 'Doina', 'Povestile Bănatului', etc.

La comanda din afară se se adaugă pentru porto postal încă 5 cr., ear' pentru expediție recomandată 20 cr. v. a. Pentru siguranța expediției recomandăm modalitatea din urmă.

Cursul pieței din Sibiu.

Table showing market rates for various currencies and goods in Sibiu as of October 3, 1899.

Bursa de Budapesta.

Table showing stock market rates for the Budapest exchange as of September 30, 1899.

Bursa de Viena.

Table showing stock market rates for the Vienna exchange as of September 30, 1899.

Bursa de București.

Table showing stock market rates for the Bucharest exchange as of September 17, 1899.

Pentru redacție și editură responsabil: Andrei Baiteș. Proprietar: Pentru „Tipografia”, societate pe acțiuni: Iosif Marschall.

Advertisement for Gustav Moess, fabricant de casse (fireproof safes). Includes an illustration of a safe and text describing the quality and availability of the safes.

Advertisement for Kastner & Ohler, in Graz, featuring a 'Despărțământul de postavuri' (Postcard) and various textile products like wool and Havelock-urii.

Advertisement for 'Tipografia', societate pe acțiuni în Sibiu, featuring 'Novitate! Cadou occasional! LIMBA FLORILOR' (The Language of Flowers) book.

Advertisement for 'CARTEA DUREREI' (The Book of Pain) and 'CARTEA MÂNGĂIEREI' (The Book of Comfort), published by 'Tipografia', soc. pe acțiuni, Sibiu.

Advertisement for 'Legea veterinară' (The Veterinary Law) by Tormay Béla, published by 'Tipografia', societate pe acțiuni, Sibiu.

Advertisement for 'George du Maurier TRILBY' by George du Maurier, published by 'Tipografia', soc. pe acțiuni, Sibiu.